



**ADOLESCENTES,
MEDIOS DE
COMUNICACIÓN
Y CULTURAS
COLABORATIVAS.**
APROVECHANDO
LAS COMPETENCIAS
TRANSMEDIA DE LOS
JÓVENES EN EL AULA

Carlos A. Scolari (Ed.)

TRANSLITERACY

H2020 Research and Innovation Actions

**ADOLESCENTES,
MEDIOS DE
COMUNICACIÓN
Y CULTURAS
COLABORATIVAS.**
APROVECHANDO
LAS COMPETENCIAS
TRANSMEDIA DE LOS
JÓVENES EN EL AULA

Carlos A. Scolari (Ed.)

TRANSLITERACY

H2020 Research and Innovation Actions

PRIMERA EDICIÓN

Marzo de 2018

EDITOR

Carlos A. Scolari
Universitat Pompeu Fabra - Barcelona
Roc Boronat, 138
08018 Barcelona - España

COEDITORES

M.J. Masanet
M. Guerrero-Pico
M.J. Establés

TRADUCCIÓN Y EDICIÓN

Catherine Stonehouse
Unai Velasco Quintera

FOTOGRAFÍAS

Equipo de investigación Transmedia Literacy

DISEÑO

Ars Media (Turín, Italia)

IMPRESIÓN

Ce.Ge (Barcelona, España)

ISBN: 978-84-09-00293-1 (impreso)

ISBN: 978-84-09-00292-4 (pdf)

Reconocimiento 4.0 Internacional (CC BY 4.0)



El proyecto TRANSMEDIA LITERACY ha recibido financiación del Programa Horizonte 2020 de Investigación e Innovación bajo el acuerdo n° 645238



European
Commission

Horizon 2020
European Union funding
for Research & Innovation

Índice

Prólogo - <i>D. Buckingham</i>	5
El proyecto de investigación Transmedia Literacy - <i>C.A. Scolari</i>	9
Introducción: del alfabetismo mediático al alfabetismo transmedia - <i>C.A. Scolari</i>	14

PRIMERA PARTE

SECCIÓN 1 **Competencias transmedia y estrategias de aprendizaje informal**

1.1 Competencias de producción - <i>S. Pereira y Pedro Moura</i>	26
1.2 Competencias de gestión - <i>R. Koskimaa</i>	38
1.3 Competencias performativas - <i>Ó. Pérez y R. Contreras</i>	49
1.4 Competencias con los medios y la tecnología - <i>I. Gaspard y H. Horst</i>	57
1.5 Competencias narrativas y estéticas - <i>M. Guerrero-Pico y N. Lugo</i>	65
1.6 Competencias en la prevención de riesgos, ideología y ética - <i>M.J. Masanet y M.J. Establés</i>	74
1.7 Estrategias de aprendizaje informal - <i>C.A. Scolari</i>	83

SECCIÓN 2 **Medios y plataformas**

2.1 YouTube - <i>E. Gutiérrez, E. Rey y L. Melo</i>	94
2.2 Wattpad - <i>S. Tirocchi</i>	99
2.3 Instagram - <i>I. Márquez y D. Lanzeni</i>	105
2.4 Facebook - <i>R. Winocur y S. Morales</i>	109

SECTION 3 **Investigación y acción**

3.1 Estrategias etnográficas para revelar prácticas transmedia de los adolescentes <i>S. Pink y E. Ardévol</i>	114
3.2 Aprovechando en el aula las competencias transmedia. Un programa de acción <i>S. Amici y G. Taddeo</i>	125

SEGUNDA PARTE

El Kit del Profesor - Fichas didácticas.....	137
--	-----

2.2 Wattpad

Simona Tirocchi

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
Italia

Enmarcado en un contexto de trabajo amplio de la fase de estudio de la netnografía, el equipo italiano ha analizado la plataforma social digital Wattpad. Se eligió Wattpad en detrimento de otras *apps* porque es una comunidad con muchas implicaciones respecto a temas educacionales y porque ofrece numerosas oportunidades para reflejar las prácticas de consumo del público más joven.

Wattpad fue cofundado en 2006 por dos ingenieros canadienses que eran compañeros de trabajo: Allen Lau y Ivan Yuen plantearon la plataforma como «una comunidad *online* de lectores y escritores. Una plataforma tanto para aspirantes a escritores como para autores consolidados que permitiera publicar su trabajo, recibir *feedback* y conectar con otros escritores y lectores». Wattpad se basa en contenidos generados por los usuarios y también ha sido descrita como el «YouTube para las historias (sin vídeo)» (Bold, 2016:4). Además, combina la vertiente social de las redes con la vertiente propia de una plataforma de publicación.

¿Qué pueden hacer en esta plataforma los adolescentes (así como el público en general)? Pueden tanto leer como escribir libros o historias cortas, comentar y revisar el trabajo de otra gente de un modo colaborativo en un acto de participación. Los miembros de la comunidad, conocidos como «wattpaders», serializan sus historias, subiendo uno o dos capítulos cada vez e invitando al *feedback* o a los consejos de cada capítulo o de una parte de su trabajo. Los trabajos de los usuarios también pueden recibir premios en forma de «estrellas» (votos positivos), seguirse mutuamente en sus perfiles o unirse a «clubes» temáticos (foros de discusión) focalizados en géneros concretos o sobre otros aspectos de la escritura o la lectura.

Wattpad está reinventando progresivamente la industria de los productos culturales, subvirtiendo los roles tradicionales de autor y lector y las leyes del marketing, ya que el éxito de un trabajo depende únicamente de sus lectores.

En el momento de redacción de este texto, el registro de Wattpad es gratuito, tiene más de 60 millones de usuarios mensuales y más de 400 millones de textos subidos (Wattpad, 2018). El 90% de la actividad se lleva a cabo a través de la tecnología móvil (Wattpad, 2018). Esto se debe a que muchos fans, especialmente los adolescentes, usan para ello dispositivos móviles como *tablets* o *smartphones*.

Describimos seguidamente algunas de las características que han asegurado el éxito de la plataforma, especialmente entre su público adolescente:

- **LA IMPORTANCIA DEL STORYTELLING**
Wattpad interpreta a la perfección nuestra necesidad como sociedad de redescubrir el placer del *storytelling*. Las *stories* son, por un lado, una expresión de la identidad de las personas mientras que, por otro lado, la plataforma ofrece una vía para la relectura, la reinterpretación y la reinención de narraciones, comenzando por las narraciones existentes y más conocidas. Finalmente, las *stories* son una herramienta a través de la cual compartir emociones y conectar con los demás.
- **LA PERSPECTIVA TRANSMEDIA**
Wattpad tiene la capacidad de representar la evolución del consumo cultural a través de la experiencia transmedia. Recientemente se ha convertido en una empresa de entretenimiento multiplataforma que recibe millones de visitas. Las historias más populares han sido adaptadas a otros formatos como películas *blockbuster*, series de televisión, *webseries* y libros bestseller, creacione una experiencia atractiva y extensa para sus usuarios. En relación a este objetivo, Wattpad está en estos momentos tendiendo puentes con empresas relevantes tales como Turner, Universal Cable Productions, Paramount Pictures, Simon & Schuster, por mencionar solo algunas. Uno de los planes futuros de la empresa es construir parques temáticos en muchas ciudades importantes (Wattpad, 2018).

- **LA DIMENSIÓN GLOBAL Y LA «MARKETING VISION»**
Wattpad tiene la «visión» de entretener y conectar a gente de todo el mundo a través de historias que son escritas en más de cincuenta idiomas. Wattpad quiere lograrlo a través de técnicas procedentes del *data mining* y mediante la construcción de una amplia base de datos, en combinación con el uso del *machine learning* (un tipo de inteligencia artificial). Con todo ello, la plataforma intenta interpretar los gustos y las expectativas de sus usuarios (Wattpad, 2018).



Los adolescentes y el mundo Wattpad

La netnografía de Wattpad fue llevada a cabo semanalmente entre el 1 de mayo y el 1 de julio de 2017. A partir de las sugerencias de los cuestionarios, las 39 entrevistas en profundidad y los *workshops*, hemos analizado los perfiles de autores (perfiles de autores consagrados y otros perfiles adolescentes) y sus obras originales (tanto las obras más famosas como las producciones originales de los adolescentes).

Según los datos obtenidos en la investigación, los usuarios de Wattpad suelen ser, en su mayoría, chicas adolescentes en los primeros años de la educación secundaria, pero también de bachillerato. Estas jóvenes escritoras muestran una gran pasión por la literatura y son, al mismo tiempo, grandes lectoras de otros trabajos que podemos hallar en la plataforma. Muestran una voluntad de imitar a los escritores y las escritoras más célebres, pero añadiendo su propia creatividad original.

Los adolescentes señalan dos usos principales de Wattpad. Por un lado, buscan obras de renombre que, en la mayoría de los casos, son recomendaciones de sus amigos. Estas historias - a menudo escritas por «autores híbridos»: autores que han publicado de manera profesional gracias a su popularidad en Wattpad (Bold, 2016) - constituyen un lugar común para compartir valores generacionales, estilos de vida, mundos simbólicos y significados propios.

Por otro lado, hemos detectado usos más creativos de la plataforma, basados en la creación de historias originales, para expresar emociones, celebrar, expresar malestar u otras necesidades. Con esta perspectiva, los estudiantes actúan como si fuesen creadores en medios digitales (Ito *et al.*, 2008), porque su escritura en Wattpad forma parte del proceso de la Online Content Creation (OCC).

Uno de los títulos más «famosos» y citados por los adolescentes es *After*, la primera de una serie de novelas escritas por Anna Todd, una antigua lectora. La serie ha generado más de 5 millones de comentarios, más de 11 millones de *likes* y más de mil millones de lecturas. *After* ha dado el salto a las bibliotecas, en una nueva versión, todavía inédita y expandida. La serie es también uno de los primeros ejemplos de contenido generado por el usuario que puede catalogarse como *fan fiction* (una ficción creada por fans en la que se incluyen personajes y lugares de una obra original preexistente), cuya práctica está directamente relacionada con *fandoms* predominantemente femeninos (Korobkova, 2014). El concepto de *fan fiction* está vinculado también al de *fangirl*, «una categoría identitaria que se refiere a la identificación profunda y emocional con el objeto de *fandom*, incluyendo expresiones de emoción involuntarias cuando un suena una determinada canción, o la necesidad de escribir, debatir, o crear por el mero hecho de fan». *After*, como tantos otros títulos de *fan fiction*, está inspirado en One Direction (frecuentemente abreviado como 1D), una banda de chicos británico-irlandeses altamente popular entre los más jóvenes.

Una de las chicas que entrevistamos durante la investigación tiene un perfil en Wattpad, *Solaconlametta*. En él, la chica escribe novelas centradas en la adolescencia y la ansiedad, dando salida a aquellos problemas e inquietudes personales que cree necesario compartir con su grupo de pares. Así, por ejemplo, una de sus obras, titulada *Self-harm - Anorexia - Bulimia - Depression - Love*, habla del deseo de estar en contacto con su grupo y buscar apoyo.

¹ *One Direction* residen en Londres y la formación está compuesta por Niall Horan, Liam Payne, Harry Styles, Louis Tomlinson y, previamente, también por Zayn Malik, hasta que dejó la banda el 25 de marzo de 2015.

Giulia

16 AÑOS - CHICA

Italia

Este es ya el quinto libro que he escrito en Wattpad. No sé... Intento hacer tantos capítulos como me sea posible porque no me gustan las secuelas... Así que intento introducir cuantos más capítulos mejor en el mismo libro... Digamos que entre 100 y 150 [...] y no lo he terminado todavía. El primer comentario que recibí fue: «Buena idea, pero los verbos están mal», pero en ningún caso dijeron: «Es guay pero la puntuación está bien». Sobre los contenidos [...] una chica me escribió: «...Básicamente solo hablas de lo que son la anorexia y la bulimia... Pero la anorexia es más compleja que una chica saltándose las comidas; una bulímica es alguien que siente su propio peso como un insulto [...]». Esa misma chica me dijo: «Este capítulo es mucho mejor que el primero [...]» y entonces me dijo: «Has expresado los conceptos tan bien que he sentido realmente lo mismo... Esta vez te mereces la estrella[...]». Y yo le respondí: «Muchísimas gracias».

Otra novela, *Non ci resta che gridare*, de dezy462 (otra estudiante) trata el tema del bullying, mientras que *Shadowhunters. Città delle mezze verità*, de waffle_02, aborda el género fantástico. Esta última novela es muy popular (especialmente si la comparamos con otras de autores «invisibles»). Recibió 2.300 visitas y 266 estrellas. *Shadowhunters* se inspira en el drama sobrenatural de la serie de televisión desarrollada por Ed Decter, basada en la popular saga *The Mortal Instruments*, escrito por Cassandra Clare. Otra chica vinculada a esta investigación, Wildvolcano, escribió un libro, *Challenging the Boys*, en colaboración con una amiga. El libro fue escrito en inglés porque su amiga es nativa en este idioma, y les era más fácil a ambas escribir en una lengua extranjera. A lo largo de los talleres, la chica nos contó algo acerca del libro, y también sobre cómo la cubierta del libro fue seleccionada por la misma app. En su caso, el libro relata la historia de amor entre un chico y una chica. La major amiga de esta empieza a enamorarse de ella. La historia parte de una experiencia autobiográfica.

Las tendencias publicadas por el propio Wattpad (2018) nos ayudan a entender qué géneros o contenidos son los más populares entre los jóvenes. Por ejemplo, el auge del K-Pop (abreviación del pop coreano) es evidente. Las historias del K-pop están inspiradas en la

música de Corea del Sur, caracterizadas por una amplia variedad de elementos audiovisuales. La mayoría de estas historias están relacionadas con la banda coreana BTS (Bangtan Boys or Beyond The Scene). Un ejemplo de este trabajo es *Roomies*, una *fan fiction* sobre Jeon «Jungkook», el miembro más joven del grupo, que ha generado más de 180 000 lecturas.

Otra de las tendencias de 2017 incluyen *fan stories* inspiradas por franquicias de TV, como *Riverdale*, *Game of Thrones* y *Stranger Things*. Otros temas de importancia abordan el *bullying* o a las cuestiones relativas al colectivo LGTBQ+ y, más en general, muestran un aumento de la diversidad e inclusión en cualquier género. Otra de las tendencias está relacionada con la banda de chicos *Why don't we?*, y las líneas argumentales de terror: caníbales, payasos asesinos, zombis y hombres lobo. Finalmente, también destacan los cruces de géneros (*genre mashups*), que combinan el romance y la acción.



Consideraciones finales

Wattpad es un entorno digital muy interesante y con un enorme potencial para el ámbito escolar y el aprendizaje en general. En primer lugar, Wattpad otorga la posibilidad de reflejar el valor de la lectura entre los jóvenes, en un momento histórico en el que mucho se ha dicho y escrito acerca de la muerte de la lectura. Por estos motivos, el potencial principal de la plataforma, desde el punto de vista educativo es, en nuestra opinión, que acerca a los estudiantes al mundo de la lectura y la escritura, y lo hace través de un canal puramente informal y basado en las relaciones entre iguales. Por ejemplo, la creación y experimentación con nuevos géneros literarios estimulan la reflexión acerca de los géneros tradicionales, y la habilidad para transformarlos y para ponerlos a prueba. Los libros, a menudo escritos en inglés, suelen clasificarse de acuerdo a una variedad de géneros. Algunos de ellos son bastante clásicos, tales como el romance, la acción/aventura, el horror, o la fantasía, pero otros, como la *Teen Fiction*, la *Chick Lit*, el *Werewolf*, o el *Random* constituyen nuevas categorías establecidas a partir de

la labor de *tagging* llevada a cabo por los usuarios de la plataforma. Más allá de eso, en Wattpad también se encuentra la sección de clásicos, donde los usuarios transcriben obras famosas (por ejemplo, *Cumbres Borrascosas*) en la interfaz de Wattpad.

Los géneros son muy importantes en Wattpad, especialmente para poner énfasis en el trabajo creativo de los escritores. Por ejemplo, hay metanarrativas que solamente funcionan teniendo en cuenta las características de Wattpad, y que contienen capítulos específicos sobre géneros (*Welcome Home! A Newcomer's Guide to Wattpad*). Otro ejemplo es la «Guía Wattpad. Cómo funciona Wattpad» escrita por Ambasciatori Wattpad, un grupo que busca ofrecer sugerencias a los lectores y escritores de la plataforma. Este perfil y muchos otros muestran cómo un grupo de influencers puede emerger en Wattpad, dando consejos y ayudando a la visibilidad y el éxito de los futuros trabajos. Otro aspecto interesante es el llamado *Wattpad challenge*, donde jóvenes escritores son *taggeados* por otros usuarios. En algunas ocasiones, el resto consiste en responder a una serie de cuestiones; en otras, se trata de escribir capítulos usando un determinado número de palabras. Los retos siempre están bien definidos y marcados por una rutina y una serie de reglas.

En conclusión, y con la idea de contextualizar las evidencias de la investigación que han emergido del análisis, anotamos algunas consideraciones. Wattpad es un entorno interesante para la educación por, al menos, dos motivos:

- es un entorno de socialización donde los jóvenes reciben el apoyo de sus iguales y comparte valores, intereses, gustos y emociones. Wattpad se postula, por tanto, como un espacio para el encuentro y el crecimiento donde los adolescentes reflexionan sobre aspectos de su vida cotidiana y donde interactúan realidad y fantasía constantemente;
- si analizamos Wattpad desde una perspectiva más amplia, también puede funcionar en el entorno del aprendizaje escolar.

De este modo, si tenemos en cuenta los límites éticos asociados al uso de las redes sociales en la escuela (en especial en el contexto italiano), así como las preocupaciones de los padres, podemos afirmar que Wattpad puede usarse como una ayuda para vincular los entornos escolares con los extraescolares, en la que la escritura cumpliría una función de mediadora entre ambos mundos. La experiencia de la escritura, si tiene lugar en entornos informales (por ejemplo, las comunidades de fans), puede ser una contribución positiva a las clases de literatura. Comparar los trabajos hechos en Wattpad (cuyas características intrínsecas favorecen la retroalimentación entre compañeros y el debate), podría derivar en una experiencia más enriquecedora que el intercambio aislado y, en ocasiones, excesivamente estructurado, entre profesor y alumno.

De acuerdo con Korobkova (2014), podemos decir que los jóvenes desarrollan competencias de escritura, edición y nuevos medios, expandir su vocabulario y reforzar las actitudes positivas hacia el alfabetismo mediático. Sin embargo, los adolescentes consideran con frecuencia que las competencias y prácticas desarrolladas dentro de sus *fandoms* no tienen cabida en la escuela y que, de hecho, el universo escolar sigue estando completamente alejado ajeno de los mundos informales de Wattpad.

Referencias bibliográficas

- Bold, M. R. (2016). «The Return of the Social Author. Negotiating Authority and Influence on Wattpad», en *Convergence: The International Journal of Research into New Media Technologies*, 1-20.
- Ito, M., H. Horst, M. Bittanti, d. boyd, B. Herr-Stephenson, P. G. Lange, C.J. Pascoe y L. Robinson (2008). *Living and Learning with New Media: Summary of Findings from the Digital Youth Project*, Summary of Findings from the Digital Youth Project, The D. John and T. Catherine MacArthur Foundation Reports on Digital Media and Learning | November 2008.
- Korobkova, K. A. (2014), *Schooling the Directioners: Connected Learning and Identity-Making in the One Direction Fandom*. Irvine, CA: Digital Media and Learning Research Hub.
- Wattpad (2018). *Wattpad Pressroom*. Recuperado el 12 de enero de 2018, consultado en <https://www.wattpad.com/press/>

Instituciones participantes

SOCIOS DEL CONSORCIO TRANSMEDIA LITERACY

Universitat Pompeu Fabra - Barcelona (coord. España)

Universitat Oberta de Catalunya (España)

University of Oxford (Reino Unido)

Jyväskylän Yliopisto (Finlandia)

Universidade do Minho (Portugal)

Universidad de la República (Uruguay)

Pontificia Universidad Javeriana (Colombia)

Università degli Studi di Torino (Italia)

Ars Media (Italia)

CON LA PARTICIPACIÓN DE

RMIT University (Australia)

INDIRE (Italia)

COLABORADORES

Ateneu Barcelonès (España)

Avanguardie Educative (Italia)

ECOlearning (Europa)

eNorssi Network (Finlandia)

MENTEP Project (Italia)

Obras Educativas Lasalle (España)

Plan Ceibal (Uruguay)

School Libraries Network (Portugal)

Transmedia Week

United Nations Alliance of Civilizations

TRANSLITERACY - 645238
H2020 Research and Innovation Actions

Transmedialiteracy.org
[@trans_literacy](https://twitter.com/trans_literacy)

Marzo de 2018



European
Commission

Horizon 2020
European Union funding
for Research & Innovation

